

sure Board of the name of any corporation that becomes or ceases to be a wholly-owned subsidiary of the Corporation.

de toute société qui devient une de ses filiales à cent pour cent ou cesse de l'être.

*Report to Parliament*

*Rapport au Parlement*

Annual report

69. (1) The Corporation shall, as soon as possible, but in any case within three months after the termination of each financial year, submit an annual report on the operations of the Corporation in that year concurrently to the Minister and the President of the Treasury Board, and the Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives the report.

69. (1) Aussitôt que possible dans les trois premiers mois suivant chaque exercice, la Société remet au ministre et au président du Conseil du Trésor un rapport de ses activités de l'exercice précédent; le ministre en fait déposer une copie devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Rapport annuel

Reference to committee

(2) An annual report laid before Parliament pursuant to subsection (1) stands permanently referred to such committee of Parliament as may be designated or established to review matters relating to the business and activities of the Corporation.

(2) Le rapport annuel ainsi déposé est renvoyé automatiquement devant le comité du Parlement désigné ou constitué pour étudier les questions touchant aux activités de la Société.

Renvoi en comité

Form and contents

(3) The annual report of the Corporation shall include

- (a) the financial statements of the Corporation referred to in section 58,
- (b) the annual auditor's report referred to in subsection 60(1),
- (c) a statement on the extent to which the Corporation has met its objectives for the financial year,
- (d) quantitative information respecting the performance of the Corporation, including its wholly-owned subsidiaries, if any, relative to the Corporation's objectives, and
- (e) such other information in respect of the financial affairs of the Corporation as is required by this Part or by the Minister to be included therein,

(3) Le rapport annuel de la Société contient notamment les éléments suivants :

- a) les états financiers visés à l'article 58;
- b) le rapport visé au paragraphe 60(1);
- c) un énoncé de la mesure dans laquelle la Société a réalisé ses objectifs pour l'exercice en question;
- d) les renseignements chiffrés sur les résultats de la Société et, le cas échéant, ceux de ses filiales à cent pour cent, par rapport à ses objectifs;
- e) les autres renseignements relatifs aux opérations financières de celle-ci exigés par le ministre ou la présente partie.

Présentation et contenu

and shall be prepared in a form that clearly sets out information according to the major businesses or activities of the Corporation and its wholly-owned subsidiaries, if any.

La présentation du rapport met en évidence les principales activités de la Société et, le cas échéant, de ses filiales à cent pour cent.

Présentation